



Lirieke van Jannie du Toit se album

## **Die maan deur 'n gaatjie in die nag**

liedjies van Marie Tredoux en Jannie

vanaf die webblad [www.janniedutoit.com](http://www.janniedutoit.com)

## **A REAL CAPE RAIN (N REGTE OU KAAPSE REEN)**

Music: Marie Tredoux

Lyrics: Nic Tredoux

English translation: Nanette Tredoux

It rains, a real Cape Rain  
A "get up and go back to sleep" rain  
A "listen under the blankets" rain  
A "think about you in a foreign land" rain

It rains, a real Cape rain  
A "pea soup with dumplings" rain  
A "come stand under my umbrella rain"  
A "stolen wet goodbye kiss" rain

The rain makes tears on the brim of my hat  
The rain weeps on my windowpane  
The rain mists up my glasses  
The rain trickles my thoughts  
And I have to go and find you in the wet street

It rains a real Cape rain  
That the wetlands can make puddles and little frogs  
It rains so that the Arum lilies bloom white  
It rains sorrel, and sweetweed and clover

It rains a real Cape rain  
For wild cabbage and turnips  
It rains so that the waterfall on Table Mountain can glisten again  
And you can stand under my umbrella in the rain.

The rain makes tears on the brim of my hat  
The rain weeps on my windowpane  
The rain mists up my glasses  
The rain trickles my thoughts  
And I have to go and find you in the wet street